

Lk 22:1	<b>ΗΓΓΙΖΕΝ</b> ēggizen naderde	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>Η</b> hē het	<b>ΕΟΡΤΗ</b> heortē feest	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΑΖΥΜΩΝ</b> azumōn ongezuurde-broden	<b>Η</b> hē het	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΗ</b> legomenē gezegd-wordende~	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha Pascha
	NABU-maken, naderen wa FE vt act 3 ev G1448	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev v G3588	FEEST, feest zn_1nv ev v G1859	DE / HET L_2nv mv o G3588	ON+GEFERMENTEERD, ongezuurd bn/zn 2nv mv o G106	DE / HET L_1nv ev v G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 1nv ev v G3004	PASCHA hebr G3957

Lk 22:2	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΖΗΤΟΥΝ</b> ezētoun zochten	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis hoge priesters	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis schriftgeleerden	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΩΣ</b> pōs hoe?
	EN, ook vgw G2532	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	DE / HET L_1nv mv m G3588	OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn_1nv mv m G749	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	SCHRIJVer, schriftgeleerde zn_1nv mv m G1122	DE / HET L_4nv ev o G3588	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijv vrag G4459

<b>ΑΝΕΛΘΩCΙΝ</b> anelōsin dat-zij-uit-de-weg-zullen-ruimen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ</b> ephobounto zij-vreesden~	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΛΑΟΝ</b> laon volk
OPWAARTS+HEFFEN, uit-de-weg-ruimen, op-heffen, op-tillen wv HO tt act 3 mv G337	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VREZEN wa FE vt mid 3 mv G5399	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_4nv ev m G3588	VOLK zn_2nv ev m G2992

Lk 22:3	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisēlthen kwam-binnen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΣΑΤΑΝΑΣ</b> satanas Satan	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan Judas	<b>ΤΟΝ</b> ton degene	<b>ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ</b> kaloumenon geroepen-wordende~	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ</b> iskariōtēn Iskariot	<b>ΟΝΤΑ</b> onta zijnde	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΟΥ</b> tou het
	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525	ECHTER vgw G1161	SATAN zn_1nv ev m G4567	TOT-IN vzt G1519	JUDAS zn_4nv ev m G2455	DE / HET L_4nv ev m G3588	ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev m G2564	ISKARIOT zn_4nv ev m G2469	ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5607 ( G1510 )	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588

<b>ΑΡΙΘΜΟΥ</b> arithmou getal	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dōdeka twaalf
TELLing, getal zn_2nv ev m G706	DE / HET L_2nv mv m G3588	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427

Lk 22:4	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΛΘΩΝ</b> apelthōn weg-komende	<b>ΚΥΝΕΛΛΗCΕΝ</b> sunelalēsen hij-spreek-samen	<b>ΤΟΙC</b> tois met-de	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΥCΙΝ</b> archieereusin hogepriesters	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>CΤΡΑΤΗΓΟΙC</b> stratēgois officieren	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΩC</b> pōs hoe?
	EN, ook vgw G2532	VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv ev m G565	SAMEN+SPREKEN, samen-spreken wa FE -- act 3 ev G4814	DE / HET L_3nv mv m G3588	OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn_3nv mv m G749	EN, ook vgw G2532	OORLOG+LEIDER, officier zn_3nv mv m G4755	DE / HET L_4nv ev o G3588	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijv vrag G4459

<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois aan-hen	<b>ΠΑΡΑΔΩ</b> paradō dat-hij-zal-overleveren	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wv HO tt act 3 ev G3860	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 22:5	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΧΑΡΗΣΑΝ</b> excharēsan zij-verheugden-zich	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΚΥΝΕΘΗΝΤΟ</b> sunethento zij-kwamen-overeen~	<b>ΑΥΤΩ</b> autō aan-hem	<b>ΑΡΓΥΡΙΟΝ</b> argurion zilvergeld	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai te-geven
	EN, ook vgw G2532	VREUGDE+hebben, zich-verheugen wa FE vt pas 3 mv G5463	EN, ook vgw G2532	SAMEN+PLAATSEN, overeenkomen wa FE vt mid 3 mv G4934	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk zn_4nv ev o G694	GEVEN wo FE -- act G1325

Lk 22:6	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΞΩΜΟΛΟΓΗΣΕΝ</b> exōmologēsen hij-stemt-in	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΖΗΤΕΙ</b> ezētei zocht	<b>ΕΥΚΑΙΡΙΑΝ</b> eukairian goede-gelegenheid	<b>ΤΟΥ</b> tou van-het	<b>ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ</b> paradounai over-te-leveren
	EN, ook vgw G2532	UIT+GELIJKEND+LEGGEN, UIT-GELIJKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen wa FE -- act 3 ev G1843	EN, ook vgw G2532	ZOEKEN wa FE vt act 3 ev G2212	WEL+PERIODE+heid, goede-gelegenheid zn_4nv ev v G2120	DE / HET L_2nv ev o G3588	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wo FE -- act G3860

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΑΤΕΡ</b> ater niet-met	<b>ΟΧΛΟΥ</b> ochlou schare	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois aan-hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	MINUS, niet-met vzt G817	SCHARE zn_2nv ev m G3793	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Lk 22:7	<b>ΗΛΘΕΝ</b> ēlthen kwam	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>Η</b> hē de	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hēmera dag	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΑΖΥΜΩΝ</b> azumōn ongezuurde-broden	<b>Η</b> hē welke	<b>ΕΔΕΙ</b> edei moest	<b>ΘΥΕCΘΑΙ</b> thuesthai geslacht-worden~	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha Pascha
	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev v G3588	DAG zn_1nv ev v G2250	DE / HET L_2nv mv o G3588	ON+GEFERMENTEERD, ongezuurd bn/zn 2nv mv o G106	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739	BINDEN, moeten wa FE vt act 3 ev G1163	OFFEREN, slachten wo HO tt mid G2380	DE / HET L_4nv ev o G3588	PASCHA hebr G3957

Lk 22:8	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen hij-vaardigt-af	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron Petrus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iōannēn Johannes	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipōn zeggende	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC</b> poreuthentes gegaan-zijnde	<b>ΕΤΟΙΜΑCΑΤΕ</b> hetoimasate maakt-gereed!	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin voor-ons	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha Pascha	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat
	EN, ook vgw G2532	VANAF+STELLEN, zvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	PETRUS zn_4nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	JOHANNES zn 4nv ev m G2491	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036	GAAN wd HO tt pas 1nv mv m G4198	GEREED-maken, gereedmaken wg FE tt act 2 mv G2090	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L_4nv ev o G3588	PASCHA hebr G3957	OPDAT vgw G2443

<b>ΦΑΓΩΜΕΝ</b> phagōmen dat-wij-zullen-eten
ETEN wv HO tt act 1 mv G5315

Lk 22:9	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipan zij-zeggen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΠΟΥ</b> pou waar ?	<b>ΘΕΛΕΙΣ</b> theleis  jij-wil	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΩΜΕΝ</b> hetoimasōmen  dat-wij-zouden-gereedmaken	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein  om-te-eten
	DE / HET L_1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	WILLEN wa HO tt act 2 ev G2309	GEREED-maken, gereedmaken ww <sup>o</sup> HO tt act 1 mv G2090	ETEN wa HO tt act G5315

<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha Pascha
DE / HET L_4nv ev o G3588	PASCHA hebr G3957

Lk 22:10	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΙΔΟΥ</b> idou  neem-waar !	<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΩΝ</b> eiselthontōn  van-binnen-komende	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn jullie	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin stad
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	TOT-IN-KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 2nv mv m G1525	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172

<b>ΚΥΝΑΝΤΗΣΕΙ</b> sunantēsei  zal-tegemoet-komen	<b>ΥΜΙΝ</b> humin jullie	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos mens	<b>ΚΕΡΑΜΙΟΝ</b> keramion aarden-kruik	<b>ΥΔΑΤΟΣ</b> hudatos van-water	<b>ΒΑΣΤΑΖΩΝ</b> bastazōn  dragende	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΤΕ</b> akolouthēsate volgt !	<b>ΑΥΤΩ</b> autō hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in
SAMEN+IN-PLAATS-VAN-zijn, tegemoet-komen wa HO tt act 3 ev G4676	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	HOUD-ig, aarden-kruik zn, 4nv ev o G2765	NAT, water zn, 2nv ev o G5204	DRAGEN wd HO tt act 1nv ev m G941	ON+VOEGEN+PLAATSSEN, volgen wg FE tt act 2 mv G190	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519

<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΗΝ</b> hēn welke	<b>ΕΙΣΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> eisporeuetai  hij-gaat-binnen~
DE / HET L_4nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	TOT-IN-GAAN, binnengaan wa HO tt mid 3 ev G1531

Lk 22:11	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΡΕΙΤΕ</b> ereite  jullie-zullen-uitspreken	<b>ΤΩ</b> tō tot-de	<b>ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΤΗ</b> oikodespotē huisseigenaar	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het	<b>ΟΙΚΙΑΣ</b> oikias woonhuis	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei  zegt	<b>ΣΟΙ</b> soi tot-jou	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ</b> didaskalos Leraar
	EN, ook vgw G2532	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 2 mv G2046	DE / HET L_3nv ev m G3588	HUIS+EIGENAAR, huiseigenaar zn, 3nv ev m G3617	DE / HET L_2nv ev v G3588	HUIS-heid, woonhuis zn, 2nv ev v G3614	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DE / HET L_1nv ev m G3588	ONDERWIJZER, leraar zn, 1nv ev m G1320

<b>ΠΟΥ</b> pou waar ?	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes  zeggende	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  is	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΚΑΤΑΛΥΜΑ</b> kataluma uitspanning	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΟΠΟΥ</b> hopou waar-ook-maar	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha Pascha	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met
?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? G4226	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L_1nv ev o G3588	NEERWAARTS+LOSMAKEN-resultaat, uitspanning zn, 1nv ev o G2646	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699	DE / HET L_4nv ev o G3588	PASCHA hebr G3957	MET (2), na (4) vzt G3326

<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathētōn leerlingen	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΦΑΓΩ</b> phagō  dat-ik-zal-eten
DE / HET L_2nv mv m G3588	LEERder, leerling zn, 2nv mv m G3101	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ETEN ww <sup>o</sup> HO tt act 1 ev G5315

Lk 22:12	<b>ΚΑΚΕΙΝΟΣ</b> kakeinos en-die	<b>ΥΜΙΝ</b> humin aan-jullie	<b>ΔΕΙΞΕΙ</b> deixei  zal-tonen	<b>ΑΝΑΓΑΙΟΝ</b> anagaion bovenzaal	<b>ΜΕΓΑ</b> mega grote	<b>ΕΣΤΡΩΜΕΝΟΝ</b> estrōmenon gespreid-zijnde~	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei daar	<b>ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ</b> hetoimasate maakt-gereed !
	EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die wa 1nv ev m G2548	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	TONEN wa HO tt act 3 ev G1166	OPWAARTS+LANDig, bovenzaal zn, 4nv ev o [G508]	GROOT bn 4nv ev o G3173	SPREIDEN wd HV tt mid 4nv ev o G4766	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	GEREED-maken, gereedmaken wg FE tt act 2 mv G2090

Lk 22:13	<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> apelthontes  weg-komende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΥΡΟΝ</b> heuron zij-vonden	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs zo-als	<b>ΕΙΡΗΚΕΙ</b> eirēkei hij-had-uitgesproken	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ</b> hētoimasan zij-maken-gereed	<b>ΤΟ</b> to het
	VANAF-KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv mv m G565	ECHTER vgw G1161	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	STROMEN, uitspreken wa HV vt act 3 ev G4483	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	GEREED-maken, gereedmaken wa FE -- act 3 mv G2090	DE / HET L_4nv ev o G3588

<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha Pascha
PASCHA hebr G3957

Lk 22:14	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΤΕ</b> hote toen	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto  werd~	<b>Η</b> hē het	<b>ΩΡΑ</b> hōra uur	<b>ΑΝΕΠΕCΕΝ</b> anepesen hij-leunt-achterover	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dōdeka twaalf	<b>ΑΠΟCΤΟΛΟΙ</b> apostoloi afgevaardigden	<b>ΚΥΝ</b> sun samen
	EN, ook vgw G2532	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DE / HET L_1nv ev v G3588	UUR zn, 1nv ev v G5610	OPWAARTS-VALLen, achterover-leunen wa FE -- act 3 ev G377	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 1nv mv m G652	SAMEN vzt G4862

<b>ΑΥΤΩ</b> autō met-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 22:15	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΕΠΙΘΥΜΙΑ</b> epithumia met-begeerte	<b>ΕΠΕΘΥΜΗΣΑ</b> epethumēsa ik-begeer	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΑΣΧΑ</b> pascha Pascha	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein 'te-eten	<b>ΜΕΘ</b> meth met
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	OP+VOEL=heid, OP+VOELing, begeerte zn: 3nv ev v G1939	OP+VOELEN, begeren wa FE -- act 1 ev G1937	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	PASCHA hebr G3957	ETEN wo HO tt act G5315	MET (2), na (4) vzt G3326

<b>ΥΜΩΝ</b> humōn jullie	<b>ΠΡΟ</b> pro vóór	<b>ΤΟΥ</b> tou het	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΠΑΘΕΙΝ</b> pathein 'te-lijden
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VOOR vzt G4253	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	EMOTIE, lijden wo HO tt act G3958

Lk 22:16	<b>ΛΕΓΩ</b> legō 'ik-zeg	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΦΑΓΩ</b> phagō 'dat-ik-zal-eten	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou het	<b>ΕΩΣ</b> heōs totdat
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	ETEN ww <sup>o</sup> HO tt act 1 ev G5315	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev o G846	TOT, totdat, terwijl vgw G2193

<b>ΟΤΟΥ</b> hotou dat-ook	<b>ΠΛΗΡΩΘΗ</b> plērōthē 'dat-het-ervuld-zal-worden	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia koninkrijk	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God
WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat*, die*, welke*, wie*, dat-ook vo 2nv ev o G3755	VULLEN=verorzaken, vullen, vervullen, vol-maken G4137	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	KONING=heid, koninkrijk zn: 3nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316

Lk 22:17	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΔΕΞΑΜΕΝΟΣ</b> dexamenos ontvangende	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potērion drinkbeker	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ</b> eucharistēsas dankende	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΛΑΒΕΤΕ</b> labete 'neemt !	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto deze	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΔΙΑΜΕΡΙΣΑΤΕ</b> diamerisate verdeelt !
	EN, ook vgw G2532	ONTVANGEN wd FE -- mid 1nv ev m G1209	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn: 4nv ev o G4221	WEL+VERHEUGEN, danken wd FE -- act 1nv ev m G2168	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wg HO tt act 2 mv G2983	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	EN, ook vgw G2532	DOOR+DEEL-maken, verdelen wg FE itt act 2 mv G1266

<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous julliezelf
TOT-IN vzt G1519	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 4nv mv m G1438

Lk 22:18	<b>ΛΕΓΩ</b> legō 'ik-zeg	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΠΙΩ</b> piō 'dat-ik-zal-drinken	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΤΟΥ</b> tou het	<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΤΟΥ</b> tou het
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	DRINKEN ww <sup>o</sup> HO tt act 1 ev G4095	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	NU, huidige bijw G3568	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588

<b>ΓΕΝΗΜΑΤΟΣ</b> genēmatos voortbrengsel	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de	<b>ΑΜΠΕΛΟΥ</b> ampelou wijnstok	<b>ΕΩΣ</b> heōs tot	<b>ΟΥ</b> hou dat	<b>Η</b> hē het	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia koninkrijk	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God	<b>ΕΛΘΗ</b> elthē 'dat-het-zal-komen
GEWORDEN=resultaat, voortbrengsel, produkt zn: 2nv ev o G1081	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	WIJNSTOK zn: 2nv ev v G288	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING=heid, koninkrijk zn: 1nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316	KOMEN ww <sup>o</sup> HO tt act 3 ev G2064

Lk 22:19	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΛΑΒΩΝ</b> labōn 'nemende	<b>ΑΡΤΟΝ</b> arton brood	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΣΑΣ</b> eucharistēsas dankende	<b>ΕΚΛΑΣΕΝ</b> eklasen hij-breekt	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΔΩΚΕΝ</b> edōken 'geeft	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois aan-hen	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn 'zeggende
	EN, ook vgw G2532	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	BROOD zn: 4nv ev m G740	WEL+VERHEUGEN, danken wd FE -- act 1nv ev m G2168	BREKEN wa FE -- act 3 ev G2806	EN, ook vgw G2532	GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

<b>ΛΑΒΕΤΕ</b> labete 'neemt !	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin 'is	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΣΩΜΑ</b> sōma lichaam	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΥΠΕΡ</b> huper ten-behoeve-van	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn jullie	<b>ΔΙΔΟΜΕΝΟΝ</b> didomenon 'gegeven-wordende	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit
NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wg HO tt act 2 mv G2983	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	LICHAAM zn: 1nv ev o G4983	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	GEVEN wd HO tt mid 1nv ev o G1325	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124

<b>ΠΟΙΕΙΤΕ</b> poieite 'doet !	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΕΜΗΝ</b> emēn mijn	<b>ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ</b> anamnēsīn terugdenken
DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	MIJN vb 1 4nv ev v G1699	OPWAARTS-HERINNERING, het-terugdenken G364

Lk 22:20	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potērion drinkbeker	<b>ΩΣΑΥΤΩΣ</b> hōsautōs op-dezelfde-wijze	<b>ΜΕΤΑ</b> meta na	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΔΕΙΠΝΗΣΑΙ</b> deipnēsai avondmaaltijd-houden	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn 'zeggende	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto deze	<b>ΤΟ</b> to de
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	DRINKEN-instrument, drinkbeker zn: 1nv ev o G4221	ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	AVONDMAALTIJD-HOUDEN wo FE -- act G1172	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	DE / HET L_ 1nv ev o G3588

<b>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</b> potērion drinkbeker	<b>Η</b> hē het	<b>ΚΑΙΝΗ</b> kainē nieuwe	<b>ΔΙΑΘΗΚΗ</b> diathēkē verbond	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō het	<b>ΑΙΜΑΤΙ</b> haimati bloed	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΥΠΕΡ</b> huper ten-behoeve-van	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn jullie	<b>ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ</b> ekchunnomenon 'vergoten-wordende
DRINKEN-instrument, drinkbeker zn: 1nv ev o G4221	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	NIEUW bn 1nv ev v G2537	DOOR+PLAATSEN, verbond zn: 1nv ev v G1242	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	BLOED zn: 3nv ev o G129	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	UIT+GIETEN, uitgieten, vergieten, verspillen wd HO tt mid 1nv ev o G1632

Lk 22:21	<b>ΠΛΗΝ</b> plēn evenwel	<b>ΙΔΟΥ</b> idou neem-waar !	<b>Η</b> hē de	<b>ΧΕΙΡ</b> cheir hand	<b>ΤΟΥ</b> tou van-degeng	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΟΣ</b> paradidontos over-leverende	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΜΕΤ</b> met met	<b>ΕΜΟΥ</b> emou mij	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΗΣ</b> tēs de	<b>ΤΡΑΠΕΖΗΣ</b> trapezēs tafel
	MEERlijk, behalve, evenwel bijw vegr G4133	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L 1nv ev v G3588	HAND zn 1nv ev v G5495	DE / HET L 2nv ev m G3588	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HO tt act 2nv ev m G3860	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv ev v G3588	VIER+VOET, tafel, bank zn 2nv ev v G5132

Lk 22:22	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟΣ</b> huios Zoon	<b>ΜΕΝ</b> men inderdaad	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou mens	<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΤΟ</b> to hetgeen	<b>ΩΡΙΣΜΕΝΟΝ</b> hōrismenon bepaald-zijnde	<b>ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ</b> poreuetai gaat
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn 1nv ev m G5207	INDERDAAD part G3303	DE / HET L 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn 2nv ev m G444	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv ev o G3588	GEZIEN-maken, bepalen wd HV tt mid 4nv ev o G3724	GAAN wa HO tt mid 3 ev G4198

<b>ΠΛΗΝ</b> plēn evenwel	<b>ΟΥΑΙ</b> ouai wee !	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrōpō mens	<b>ΕΚΕΙΝΩ</b> ekeinō die	<b>ΔΙ</b> di door	<b>ΟΥ</b> hou wie	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΤΑΙ</b> paradidotai hij-wordt-overgeleverd
MEERlijk, behalve, evenwel bijw vegr G4133	WEE tus G3759	DE / HET L 3nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens part G444	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt mid 3 ev G3860

Lk 22:23	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi zij	<b>ΗΡΞΑΝΤΟ</b> ērḗxanto beginnen	<b>ΚΥΝΖΗΤΕΙΝ</b> sunzētein te-discussiëren	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΕΑΥΤΟΥΣ</b> heautous zichzelf	<b>ΤΟ</b> to het
	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 mv G756	SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wa HO tt act G4802	NAARTOE vzt G4314	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438	DE / HET L 4nv ev o G3588

<b>ΤΙΣ</b> tis wie ?	<b>ΑΡΑ</b> ara dus ?	<b>ΕΙΗ</b> eiē moge-hij-zijn	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> mellōn op-het-punt-staande
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DAARUITVOLGEND, dus part vrag G687	ZIJN ww HO tt act 3 ev G1498 ( G1510 )	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	OP-HET-PUNT-STAAN wd HO tt act 1nv ev m G3195

**ΠΡΑΞΕΙΝ**  
prassein  
te-verrichten

HANDELEN, verrichten, praktiseren  
wa HO tt act  
G4238

Lk 22:24	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto werd	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΦΙΛΟΝΕΙΚΙΑ</b> philoneikia rivaliteit	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΕΑΥΤΟΙΣ</b> heautois henzelf	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΤΙΣ</b> tis wie ?	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	VEEL-HOUDEN-VAN+OVERWINNING-heid, rivaliteit zn 1nv ev v G5379	IN vzt G1722	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv mv m G1438	DE / HET L 4nv ev o G3588	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

**ΔΟΚΕΙ**  
dokei  
schijnt

TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn  
wa HO tt act 3 ev  
G1380

**ΕΙΝΑΙ**  
einai  
te-zijn

ZIJN  
wa FE -- act  
G1511 ( G1510 )

**ΜΕΙΖΩΝ**  
meizōn  
grotere

GROTER  
bn/zn 1nv ev m vegr  
G3187

Lk 22:25	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΣ</b> basileis koningen	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΕΘΝΩΝ</b> ethnōn natiën	<b>ΚΥΡΙΕΥΟΥΣΙΝ</b> kurieuousin zijn-heer	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L 1nv mv m G3588	KONING zn 1nv mv m G935	DE / HET L 2nv mv o G3588	NATIE zn 2nv mv o G1484	BEKRACHTIGER-zijn, heer-zijn wa HO tt act 3 mv G2961	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846

**ΚΑΙ ΟΙ**  
kai hoi  
en degenen

EN, ook  
vgw  
G2532

DE / HET  
L 1nv mv m  
G3588

**ΕΞΟΥΣΙΑΖΟΝΤΕΣ**  
exousiazontes  
autoriteit-hebbende

UIT+ZIJNDE-maken, autoriteit-hebben  
wd HO tt act 1nv mv m  
G1850

**ΑΥΤΩΝ**  
autōn  
van-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv mv o  
G846

**ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ**  
euergetai  
weldoeners

WEL-WERKER, weldoener  
zn 1nv mv m  
G2110

**ΚΑΛΟΥΝΤΑΙ**  
kalountai  
worden-geroepen

ROEPEN  
wa HO tt mid 3 mv  
G2564

Lk 22:26	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis jullie	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΟΥΧ</b> ouch niet	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs zō	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>Ο</b> ho de	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizōn grotere	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΥΜΙΝ</b> humin jullie	<b>ΓΕΙΝΕΘΩ</b> geinesthō laat-hem-worden !	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>Ο</b> ho de
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L 1nv ev m G3588	GROTER bn/zn 1nv ev m vegr G3187	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WORDEN wg HO tt mid 3 ev G1096	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DE / HET L 1nv ev m G3588

**ΝΕΩΤΕΡΟΣ**  
neōteros  
jongere

JONGS-meer, jonger  
bn/zn 1nv ev m vegr  
G3501

**ΚΑΙ Ο**  
kai ho  
en degene

EN, ook  
vgw  
G2532

DE / HET  
L 1nv ev m  
G3588

**ΗΓΟΥΜΕΝΟΣ**  
hēgoumenos  
leidinggevende

LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten  
wd HO tt mid 1nv ev m  
G2233

**ΩΣ**  
hōs  
als

ALS, hoe, ongeveer  
bijw  
G5613

**Ο**  
ho  
degene

DE / HET  
L 1nv ev m  
G3588

**ΔΙΑΚΟΝΩΝ**  
diakonōn  
bedienende

DOOR+BEDIENEN, bedienen  
wd HO tt act 1nv ev m  
G1247

Lk 22:27	<b>ΤΙΣ</b> tis wie ?	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizōn groter	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΣ</b> anakeimenos aan-tafel-aanliggende	<b>Η</b> ē of	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΙΑΚΟΝΩΝ</b> diakonōn bedienende	<b>ΟΥΧΙ</b> ouchi niet ?
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GROTER bn 1nv ev m vegr G3187	DE / HET L 1nv ev m G3588	OPWAARTS-LIGGEN, aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 1nv ev m G345	OF, dan part G2228	DE / HET L 1nv ev m G3588	DOOR+BEDIENEN, bedienen wd HO tt act 1nv ev m G1247	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrag G3780

<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>degene</b>	<b>ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΣ</b> anakeimenos <b>aan-tafel-aanliggende</b>	<b>ΕΓΩ</b> egō <b>ik</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΜΕΣΩ</b> mesō <b>midden</b>	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn <b>van-jullie</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi <b>ben</b>	<b>ΩΣ</b> hōs <b>als</b>	<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>degene</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΩΝ</b> diakonōn <b>bedienende</b>
--	---	--------------------------------	----------------------------------	------------------------------	--------------------------------------	---	-----------------------------------	--------------------------------	--	--

Lk 22:28	<b>ΥΜΕΙΣ</b> <i>humeis</i> <b>jullie</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΣΤΕ</b> este <b>zijn</b>	<b>ΟΙ</b> <i>hoi</i> <b>degenen</b>	<b>ΔΙΑΜΕΜΕΝΗΚΟΤΕΣ</b> diamemenēkotes <b>voortdurend-gebleven-zijnde</b>	<b>ΜΕΤ</b> met <b>met</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou <b>mij</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois <b>de</b>	<b>ΠΕΙΡΑΣΜΟΙΣ</b> peirasmois <b>beproevingen</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou <b>van-mij</b>
-------------	--	----------------------------------	------------------------------------	---	---	---------------------------------	-----------------------------------	------------------------------	----------------------------------	--	-------------------------------------

Lk 22:29	<b>ΚΑΓΩ</b> kagō <b>en-ik</b>	<b>ΔΙΑΤΙΘΕΜΑΙ</b> diatithemai <b>maak-verbond</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>met-jullie</b>	<b>ΔΙΑΘΗΚΗΝ</b> diathēkēn <b>verbond</b>	<b>ΚΑΘΩΣ</b> kathōs <b>zo-als</b>	<b>ΔΙΕΘΕΤΟ</b> dietheto <b>maakte-verbond</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi <b>met-mij</b>	<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>de</b>	<b>ΠΑΤΗΡ</b> patēr <b>Vader</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou <b>van-mij</b>
-------------	-------------------------------------	---	---	--	---	---	-------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------

## ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ

### basileian

### koninkrijk

KONING-heid, koninkrijk  
zn, 4nv ev v  
G932

Lk 22:30	<b>ΙΝΑ</b> <i>hina</i> <b>opdat</b>	<b>ΕΣΘΙΗΤΕ</b> esthiēte <b>dat-jullie-zullen-eten</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΠΙΝΗΤΕ</b> pinēte <b>dat-jullie-zullen-drinken</b>	<b>ΕΠΙ ΤΗΣ</b> epi tēs <b>op de</b>	<b>ΤΡΑΠΕΖΗΣ</b> trapezēs <b>tafel</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou <b>van-mij</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΤΗ</b> tē <b>het</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia <b>koninkrijk</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou <b>van-mij</b>
-------------	---	---	--------------------------------	---	---	---	-------------------------------------	------------------------------	-------------------------------	--	-------------------------------------

<b>ΚΑΙ ΚΑΘΗΣΕΘΕ</b> kai kathēsēsthe <b>en jullie-zullen-zitten</b>	<b>ΕΠΙ ΘΡΟΝΩΝ</b> epi thronōn <b>op tronen</b>	<b>ΚΡΙΝΟΝΤΕΣ</b> krinontes <b>oordelende</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas <b>de</b>	<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dōdeka <b>twaalf</b>	<b>ΦΥΛΑΣ</b> phulas <b>stammen</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-het</b>	<b>ΙΣΡΑΗΛ</b> israēl <b>Israël</b>
--	--	--	--------------------------------	--	--	-------------------------------------	--

Lk 22:31	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>zei</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>de</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios <b>Heer</b>	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simōn <b>Simon !</b>	<b>ΣΙΜΩΝ</b> simōn <b>Simon !</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou <b>idou</b>	<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>de</b>	<b>ΣΑΤΑΝΑΣ</b> satanas <b>Satan</b>	<b>ΕΞΗΤΗΣΑΤΟ</b> exētēsato <b>exist-op</b>	<b>ΥΜΑΣ</b> humas <b>jullie</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-het</b>
-------------	-------------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	--	---	---	------------------------------------	------------------------------------	---	--	---------------------------------------	-------------------------------------

<b>ΣΙΝΙΑΣΑΙ</b> siniasai <b>te-ziften</b>	<b>ΩΣ</b> hōs <b>als</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton <b>het</b>	<b>ΣΙΤΟΝ</b> siton <b>graan</b>
---	--------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------

Lk 22:32	<b>ΕΓΩ</b> egō <b>ik</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΔΕΗΘΗΝ</b> edeēthēn <b>smeekte</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri <b>aangaande</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou <b>jou</b>	<b>ΙΝΑ</b> <i>hina</i> <b>opdat</b>	<b>ΜΗ</b> mē <b>toch-niet</b>	<b>ΕΚΛΕΙΠΗ</b> ekleipē <b>dat-het-zal-wegvallen</b>	<b>Η</b> hē <b>het</b>	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis <b>geloof</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou <b>van-jou</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΣΥ</b> su <b>jij</b>
-------------	--------------------------------	----------------------------------	--	---	---------------------------------	---	-------------------------------------	---	------------------------------	--	-------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

<b>ΠΟΤΕ</b> pote <b>eens</b>	<b>ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ</b> epistrepas <b>omkerende</b>	<b>ΣΤΗΡΙΧΟΝ</b> stērison <b>maak-standvastig !</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b>	<b>ΑΔΕΛΦΟΥΣ</b> adelphous <b>broeders</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou <b>van-jou</b>
------------------------------------	---	--	----------------------------------	---	-------------------------------------

Lk 22:33	<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>degene</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>hij-zei</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>tot-hem</b>	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie <b>Heer !</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta <b>met</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou <b>jou</b>	<b>ΕΤΟΙΜΟΣ</b> hetoimos <b>gereed</b>	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi <b>ik-ben</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>ook</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis <b>tot-in</b>	<b>ΦΥΛΑΚΗΝ</b> phulakēn <b>cel</b>
-------------	--	----------------------------------	---	---------------------------------------	--	-----------------------------------	---------------------------------	---	--------------------------------------	---------------------------------	------------------------------------	--

<b>ΚΑΙ ΕΙΣ</b> kai eis <b>en tot-in</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΝ</b> thanaton <b>dood</b>	<b>ΠΟΡΕΥΕΣΘΑΙ</b> poreuesthai <b>te-gaan</b>
---	---	--

Lk 22:34	<b>Ο</b> <i>ho</i> <b>degene</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>hij-zei</b>	<b>ΛΕΓΩ</b> legō <b>lik-zeg</b>	<b>ΣΟΙ</b> soi <b>tot-jou</b>	<b>ΠΕΤΡΕ</b> petre <b>Petrus !</b>	<b>ΟΥ</b> ou <b>niet</b>	<b>ΜΗ</b> mē <b>toch-niet</b>	<b>ΦΩΝΗΣΕΙ</b> phōnēsei <b>zal-kraaien</b>	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> sēmeron <b>vandaag</b>	<b>ΑΛΕΚΤΩΡ</b> alektōr <b>haan</b>	<b>ΕΩΣ</b> heōs <b>totdat</b>
-------------	--	----------------------------------	---	---------------------------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------	-------------------------------------	--	---	--	-------------------------------------

<b>ΤΡΙΣ</b> tris driemaal	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΑΠΑΡΝΗΣΗ</b> aparnēsē  jij-zal-verloochenen~	<b>ΕΙΔΕΝΑΙ</b> eidenai te-hebben-waargenomen
<small>DRIEMAAL bijw G5151</small>	<small>IK, mij vp 1-4nv ev G3165</small>	<small>VANAF-ONTKENNEN, verloochenen wa HO ttt mid 2 ev G533</small>	<small>WAARNEMEN wo HV tt act G1492</small>

<b>Λκ</b> 22:35	<b>ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ</b> kai eipen en hij-zei	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΟΤΕ</b> hote wanneer	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ</b> apesteila ik-vaardig-af	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΑΤΕΡ</b> ater niet-met	<b>ΒΑΛΛΑΝΤΙΟΥ</b> ballantiou geldbuidel	<b>ΚΑΙ ΠΗΡΑΣ ΚΑΙ</b> kai pēras kai en reiszak en			
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753</small>	<small>VANAF-STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 1 ev G649</small>	<small>JULIE vp 2-4nv mv G5209</small>	<small>MINUS, niet-met vzt G817</small>	<small>GEWORPEN+IN-PLAATS-VAN, geldbuidel zn, 2nv ev o G905</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>REISZAK zn, 2nv ev v G4082</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

<b>ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ</b> hupodēmatōn schoeisels	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinou van-iets	<b>ΥΣΤΕΡΗCΑΤΕ</b> husterēsate jullie-hebben-tekort	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipan zij-zeggen	<b>ΟΥΘΕΝΟΣ</b> outhenos van-niets
<small>ONDER+BINDEN-resultaat, schoeisel part ontk vwd G5266</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev o G5100</small>	<small>TEKORT-hebben, tekort-schieten wa FE -- act 2 mv G5302</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036</small>	<small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 2nv ev o G3762</small>

<b>Λκ</b> 22:36	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΕΧΩΝ</b> echōn  hebbende	<b>ΒΑΛΛΑΝΤΙΟΝ</b> ballantion geldbuidel	<b>ΑΡΑΤΩ</b> aratō laat-hem-oppakken~!
	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>ANDER, maar vgw G235</small>	<small>NU, huidige bijw G3568</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192</small>	<small>GEWORPEN+IN-PLAATS-VAN, geldbuidel zn, 4nv ev o G905</small>	<small>HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg FE ttt act 3 ev G142</small>

<b>ΟΜΟΙΩC</b> homoiōs evenzo	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΠΗΡΑΝ</b> pēran reiszak	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΕΧΩΝ</b> echōn  hebbende	<b>ΠΩΛΗΣΑΤΩ</b> pōlēsatō laat-hem-verkopen!	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΙΜΑΤΙΟΝ</b> himation bovenkleding	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΙ</b> kai en
<small>GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>REISZAK zn, 4nv ev v G4082</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192</small>	<small>VERKOPEN wg FE ttt act 3 ev G4453</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv ev o G2440</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

<b>ΑΓΟΡΑCΑΤΩ</b> agorasatō laat-hem-kopen!	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΝ</b> machairan zwaard
<small>KOPEN wg FE ttt act 3 ev G59</small>	<small>VECHTER, zwaard zn, 4nv ev v G3162</small>

<b>Λκ</b> 22:37	<b>ΛΕΓΩ</b> legō  ik-zeg	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto dit	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ</b> gegrammenon geschreven-zijnde~	<b>ΔΕΙ</b> dei  moet	<b>ΤΕΛΕCΘΗΝΑΙ</b> telesthēnai tot-een-einde-gebracht-worden	<b>ΕΝ</b> en in
	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<small>JULIE vp 2-3nv mv G5213</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>SCHRIJVEN wd HV tt mid 4nv ev o G1125</small>	<small>BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163</small>	<small>BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wo FE -- pas G5055</small>	<small>IN vzt G1722</small>

<b>ΕΜΟΙ</b> emoi mij	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΚΑΙ ΜΕΤΑ</b> kai meta en met	<b>ΑΝΟΜΩΝ</b> anōmōn wettelozen	<b>ΕΛΟΓΙCΗ</b> elogisthē hij-wordt-gerekend	<b>ΚΑΙ ΓΑΡ</b> kai gar ook want	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΕΜΟΥ</b> emou mij	<b>ΤΕΛΟC</b> telos einde	<b>ΕΧΕΙ</b> echei  heeft		
<small>IK, mij vp 1-3nv ev G1698</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>EN, ook vzt G2532</small>	<small>MET (2), na (4) G3326</small>	<small>ON+WET, wetteloos, zonder-wet bn/zn 2nv mv m G459</small>	<small>GELEGD-maken, rekenen wa FE -- pas 3 ev G3049</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want G1063</small>	<small>DE / HET L 1nv ev o G3588</small>	<small>RANDOM, om, aangaande vzt G4012</small>	<small>IK, mij vp 1-2nv ev G1700</small>	<small>EINDE, tol zn, 4nv ev o G5056</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192</small>

<b>Λκ</b> 22:38	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipan zij-zeggen	<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer!	<b>ΙΔΟΥ</b> idou  neem-waar!	<b>ΜΑΧΑΙΡΑΙ</b> machairai zwaarden	<b>ΩΔΕ</b> hōde hier	<b>ΔΥΟ</b> duo twee	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei
	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036</small>	<small>BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962</small>	<small>WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492</small>	<small>VECHTER, zwaard zn, 1nv mv v G3162</small>	<small>aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602</small>	<small>TWEE zo telw G1417</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>

<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois tot-hen	<b>ΙΚΑΝΟΝ</b> hikanon toereikend	<b>ΕCΤΙΝ</b> estin  het-is
<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 1nv ev o G2425</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )</small>

<b>Λκ</b> 22:39	<b>ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΩΝ</b> kai exelthōn en  uit-komende	<b>ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΚΑΤΑ</b> eporeuthē kata hij-ging	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΕΘΟC</b> ethos gewoonte	<b>ΕΙC ΤΟ</b> eis to tot-in de	<b>ΟΡΟC</b> oros Berg	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΕΛΑΙΩΝ</b> elaiōn Olijven		
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831</small>	<small>GAAN wa FE vt pas 3 ev G4198</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>GEWOONTE, gebruik zn, 4nv ev o G1485</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev o G3588</small>	<small>GEZIEN, berg zn, 4nv ev o G3735</small>	<small>DE / HET L 2nv mv v G3588</small>	<small>OLIJF zn, 2nv mv v G1636</small>

<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> ēkolouthēsan volgen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΩ</b> autō hem	<b>ΚΑΙ ΟΙ</b> kai hoi ook de	<b>ΜΑΘΗΤΑΙ</b> mathētai leerlingen
<small>ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>

<b>Λκ</b> 22:40	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΟC</b> genomenos  wordende~	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΠΙ ΤΟΥ</b> epi tou op de	<b>ΤΟΠΟΥ</b> topou plaats	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois tot-hen	<b>ΠΡΟCΕΥΧΕCΘΕ</b> proseuchesthe  bidt~!	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΕΙCΕΛΘΕΙΝ</b> eiselthein  binnen-te-komen
	<small>WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wg HO tt mid 2 mv G4336</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525</small>



**ΕΙΣ ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ**  
eis peirasmon  
**tot-in beproeving**

TOT-IN  
vzt  
G1519

BEPROEVing  
zn, 4nv ev m  
G3986

Lk 22:41 **ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ**  
kai autos  
**en hij**

EN, ook  
vgw  
G2532

**ΑΠΕΣΠΑΣΘΗ**  
apespasthē  
**wordt-losgerukt**

VANAF+RUKKEN, los-rukken  
wa FE -- pas 3 ev  
G645

**ΑΠ ΑΥΤΩΝ**  
ap autōn  
**van-af hen**

VANAF  
vzt  
G575

**ΩΣΕΙ**  
hōsei  
**ongeveer**

ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer  
bijnw  
G5616

**ΛΙΘΟΥ ΒΟΛΗΝ ΚΑΙ**  
lithou bolēn kai  
**van-steen worp en**

STEEN  
zn, 2nv ev m  
G3037

WORP  
zn, 4nv ev v  
G1000

EN, ook  
vgw  
G2532

**ΘΕΙΣ ΤΑ ΓΟΝΑΤΑ ΠΡΟΧΥΧΕΤΟ**  
theis ta gonata prosēucheto  
**plaatsende de knieën hij-bad~**

PLAATSEN  
wd HO tt act 1nv ev m  
G5087

DE / HET  
L\_4nv mv o  
G3588

KNIE  
zn, 4nv mv o  
G1119

NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden  
wa FE vt mid 3 ev  
G4336

Lk 22:42 **ΛΕΓΩΝ ΠΑΤΕΡ ΕΙ ΒΟΥΛΕΙ ΠΑΡΕΝΕΓΚΕ ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΠΟΤΗΡΙΟΝ ΑΠ ΕΜΟΥ ΠΛΗΝ**  
legōn pater ei boulei parenegke touto to potērion ap emou plēn  
**zeggende Vader ! indien 'lijj-van-plan-bent~' breng-weg ! deze de drinkbeker van-af mij evenwel**

LEGGEN, zeggen  
wd HO tt act 1nv ev m  
G3004

VADER  
zn, 5nv ev m  
G3962

INDIEN  
part voorw  
G1487

BERADEN, van-plan-zijn, besluiten  
wa HO tt mid 2 ev  
G1014

NAAST+BRENGEN, weg-brengen  
wg HO tt act 2 ev  
G3911

DE+ZELF, deze, dit  
va 4nv ev o  
G5124

DE / HET  
L\_4nv ev o  
G3588

DRINKEN+instrument, drinkbeker  
zn, 4nv ev o  
G4221

VANAF  
vzt  
G575

IK, mij  
vp 1 2nv ev  
G1700

MEERLIJK, behalve, evenwel  
bijnw vergr  
G4133

**ΜΗ ΤΟ ΘΕΛΗΜΑ ΜΟΥ ΑΛΛΑ ΤΟ ΣΟΝ ΓΕΙΝΕΘΩ**  
mē to thelēma mou alla to son geinesthō  
**toch-niet de wil van-mij maar de jouwe 'laat-hem-worden~' !**

TOCH-NIET  
part ontk vwd  
G3361

DE / HET  
L\_1nv ev o  
G3588

WILLEN+resultaat, wil  
zn, 1nv ev o  
G2307

IK, mij  
vp 1 2nv ev  
G3450

ANDER, maar  
vgw  
G235

DE / HET  
L\_1nv ev o  
G3588

JOUW  
vb 2 1nv ev o  
G4674

WORDEN  
wg HO tt mid 3 ev  
G1096

Lk 22:43 **ΩΦΘΗ ΔΕ ΑΥΤΩ ΑΓΓΕΛΟΣ ΑΠ ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΝΙΣΧΥΩΝ ΑΥΤΟΝ**  
ōphthē de autō aggelos ap ouranou enischuōn auton  
**werd-gezien echter door-hem boodschapper van-af hem enischiuōn versterkende hem**

BLIKKEN, zien  
wa FE vt pas 3 ev  
G3700

ECHTER  
vgw  
G1161

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 3nv ev m  
G846

BOODSCHAPPER  
zn, 1nv ev m  
G32

VANAF  
vzt  
G575

ZIEN+OPWAARTS, hemel  
zn, 2nv ev m  
G3772

IN+STERKEN, versterken  
wd HO tt act 1nv ev m  
G1765

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 4nv ev m  
G846

Lk 22:44 **ΚΑΙ ΓΕΝΑΜΕΝΟΣ ΕΝ ΑΓΩΝΙΑ ΕΚΤΕΝΕΣΤΕΡΟΝ ΠΡΟΧΥΧΕΤΟ ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΙΔΡΩΣ ΑΥΤΟΥ**  
kai genamenos en agōnia ektenesteron prosēucheto kai egeneto hidrōs autou  
**en 'wordende' in innerlijke-strijd intenser hij-bad~ kai werd~ zweet van-hem**

EN, ook  
vgw  
G2532

WORDEN  
wd HO tt mid 1nv ev m  
G1096

IN  
G1722

STRUDDEND+heid, innerlijke-strijd  
zn, 3nv ev v  
G74

UIT+GESTREKT+meer, intenser  
bijnw vergr  
G1617

NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden  
wa FE vt mid 3 ev  
G4336

EN, ook  
vgw  
G2532

WORDEN  
wa FE vt mid 3 ev  
G1096

ZWEEET+STROMEN, zweet  
zn, 1nv ev m  
G2402

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846

**ΩΣΕΙ ΘΡΟΜΒΟΙ ΔΙΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΟΣ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΗΝ**  
hōsei thromboi haimatos katabainontos epi tēn gēn  
**als-of stolsels van-bloed 'neerdalende' op de aarde**

ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer  
bijnw  
G5616

STOLSEL  
zn, 1nv mv m  
G2361

BLOED  
zn, 2nv ev o  
G129

NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen  
wd HO tt act 2nv ev o  
G2597

OP  
vzt  
G1909

DE / HET  
L\_4nv ev v  
G3588

LAND, aarde  
zn, 4nv ev v  
G1093

Lk 22:45 **ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΑΣ ΑΠΟ ΤΗΣ ΠΡΟΕΥΧΗΣ ΕΛΘΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΕΥΡΕΝ ΚΟΙΜΩΜΕΝΟΥΣ**  
kai anastas apo tēs proseuchēs elthōn pros tous mathētas euren koimōmenous  
**en opstaande van-af het gebed 'komende' naar-toe de leerlingen hij-vond 'ter-ruste-liggende~'**

EN, ook  
vgw  
G2532

OPWAARTS+STAAN, opstaan  
wd FE -- act 1nv ev m  
G450

VANAF  
vzt  
G575

DE / HET  
L\_2nv ev v  
G3588

NAARTOE+WEL+HEBBend, gebed  
zn, 2nv ev v  
G4335

KOMEN  
wd HO tt act 1nv ev m  
G2064

NAARTOE  
vzt  
G4314

DE / HET  
L\_4nv mv m  
G3588

LEERder, leerling  
zn, 4nv mv m  
G3101

VINDEN  
wa FE vt act 3 ev  
G2147

LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen  
wd HO tt mid 4nv mv m  
G2837

**ΑΥΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΣ ΛΥΠΗΣ**  
autous apo tēs lypēs  
**hen van-af de droefheid**

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 4nv mv m  
G846

VANAF  
vzt  
G575

DE / HET  
L\_2nv ev v  
G3588

DROEFHEID  
zn, 2nv ev v  
G3077

Lk 22:46 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΙ ΚΑΘΕΥΔΕΤΕ ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ ΠΡΟΕΥΧΕΘΕ**  
kai eipen autois ti ti kathēudete anastantes proseuchesthe  
**en hij-zei tot-hen waarom ? 'jullie-sluiimeren' opstaande 'bidt' !**

EN, ook  
vgw  
G2532

LEGGEN, zeggen  
wa FE vt act 3 ev  
G2036

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 3nv mv m  
G846

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 4nv ev o  
G5101

NEERWAARTS+LUIEREN, sluiimeren  
wa HO tt act 2 mv  
G2518

OPWAARTS+STAAN, opstaan  
wd FE -- act 1nv mv m  
G450

NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden  
wg HO tt mid 2 mv  
G4336

**ΙΝΑ ΜΗ ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ**  
hina mē eisēlthēte  
**opdat toch-niet 'dat-jullie-zullen-binnen-komen' tot-in beproeving**

OPDAT  
vgw  
G2443-G3363

TOCH-NIET  
part ontk vwd  
G3361-G3363

TOT-IN+KOMEN, binnenkomen  
ww~ HO tt act 2 mv  
G1525

TOT-IN  
vzt  
G1519

BEPROEVing  
zn, 4nv ev m  
G3986

Lk 22:47 **ΕΤΙ ΑΥΤΟΥ ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ ΙΔΟΥ ΟΧΛΟΣ ΚΑΙ Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ ΙΟΥΔΑΣ ΕΙΣ ΤΩΝ**  
eti autou lalountos idou ochlos kai o legomenos ioudas eis tōn  
**nog van-hem sprekende 'neem-waar !' schare en 'degene' legomezeged-wordende~' Judas één van-de**

NOG  
bijnw  
G2089

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846

SPREKEN  
wd HO tt act 2nv ev m  
G2980

WAARNEMEN  
wg HO tt act 2 ev  
G1492

SCHARE  
zn, 1nv ev m  
G3793

EN, ook  
vgw  
G2532

DE / HET  
L\_1nv ev m  
G3588

LEGGEN, zeggen  
wd HO tt mid 1nv ev m  
G3004

JUDAS  
zn, 1nv ev m  
G2455

EEN, één  
bn 1nv ev m  
G1520

DE / HET  
L\_2nv mv m  
G3588

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dōdeka twaalf	<b>ΠΡΟΗΡΧΕΤΟ</b> proērchetō kwam-voor~	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΗΓΓΙΣΕΝ</b> ēggisen hij-nadert	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΙΗΣΟΥ</b> iēsou Jezus	<b>ΦΙΛΗΣΑΙ</b> philēsai om-te-kussen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427	VOOR+KOMEN, voor-komen, vooruit-komen, verder-komen wa FE vt mid 3 ev G4281	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	NABIJ-maken, naderen wa FE -- act 3 ev G1448	DE / HET l. 3nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424	VEEL-HOUDEN-VAN, kussen wo FE -- act G5368	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 22:48	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΙΟΥΔΑ</b> iouda Judas !	<b>ΦΙΛΗΜΑΤΙ</b> philēmati met-kus	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΥΙΟΝ</b> huion Zoon	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou mens
	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	JUDAS zn, 5nv ev m G2455	VEEL-HOUDEN-VAN-resultaat, kus zn, 3nv ev o G5370	DE / HET l. 4nv ev m G3588	ZOON zn, 4nv ev m G5207	DE / HET l. 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444

## ΠΑΡΑΔΙΔΩΣ

paradidōs  
lijj-levert-over

NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO tt act 2 ev G3860

Lk 22:49	<b>ΙΔΟΝΤΕΣ</b> idontes 'waarnemende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΠΕΡΙ</b> peri rondom	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΕCOMENON</b> esomenon 'zullende-zijn~	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipan zij-zeggen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET l. 1nv mv m G3588	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET l. 4nv ev o G3588	ZIJN wd HO tt mid 4nv ev o G2071 ( G1510 )	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

<b>ΚΥΡΙΕ</b> kurie Heer !	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΠΑΤΑΞΟΜΕΝ</b> pataxomen 'wij-zullen-slag-geven	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΜΑΧΑΙΡΑ</b> machaira zwaard
BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	INDIEN part voorw G1487	SLAG-GEVEN wa HO tt act 1 mv G3960	IN vzt G1722	VECHTER, zwaard zn, 3nv ev v G3162

Lk 22:50	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΑΤΑΞΕΝ</b> epataxen geeft-slag	<b>ΕΙΣ</b> eis één	<b>ΤΙΣ</b> tis iemand	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ</b> archieerōs hoge priester
	EN, ook vgw G2532	SLAG-GEVEN wa FE -- act 3 ev G3960	EEN, één bn 1nv ev m G1520	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET l. 2nv ev m G3588	OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 2nv ev m G749

<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> doulon slaaf	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΦΕΙΛΕΝ</b> apheilen hij-slaat-af	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΟΥΣ</b> ous oor	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΔΕΞΙΟΝ</b> dexion rechter
DE / HET l. 4nv ev m G3588	SLAAF zn, 4nv ev m G1401	EN, ook vgw G2532	VANAF+HEFFEN, afslaan, afnemen, verwijderen wa FE -- act 3 ev G851	DE / HET l. 4nv ev o G3588	OOR zn, 4nv ev o G3775	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET l. 4nv ev o G3588	RECHTER bn 4nv ev o G1188

Lk 22:51	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis 'antwoordende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΕΑΤΕ</b> eate 'laat !	<b>ΕΩΣ</b> heōs tot	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou dit	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΥΑΜΕΝΟΣ</b> hapsamenos 'aanrakende~	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΩΤΙΟΥ</b> ōtiou oorschelp
	VANAF-OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ECHTER vgw G1161	DE / HET l. 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	LATEN, toelaten wg HO tt act 2 mv G1439	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127	EN, ook vgw G2532	AANRAKEN, aansteken wa FE -- mid 1nv ev m G680	DE / HET l. 2nv ev o G3588	OOR-verkleinv., oorschelp zn, 2nv ev o G5621

<b>ΙΑΣΑΤΟ</b> iasato hij-maakt-gezond~	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
GEZOND-MAKEN wa FE -- mid 3 ev G2390	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 22:52	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥΣ</b> paragenomenous 'aankomende~	<b>ΕΠ</b> ep op	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis hogepriesters	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	NAARTOE vzt G4314	DE / HET l. 4nv mv m G3588	NAAST+WORDEN, aankomen wd HO tt mid 4nv mv m G3854	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 4nv mv m G749	EN, ook vgw G2532

<b>ΣΤΡΑΤΗΓΟΥΣ</b> stratēgous officiëren	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΙΕΡΟΥ</b> hierou gewijde-plaats	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ</b> presbuterous oudsten	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΛΗΣΤΗΝ</b> lēstēn rover	<b>ΕΞΗΛΘΑΤΕ</b> exēlthate jullie-komen-uit	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΜΑΧΑΙΡΩΝ</b> machairōn zwaarden	<b>ΚΑΙ</b> kai en
OORLOG+LEIDER, officier zn, 4nv mv m G4755	DE / HET l. 2nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 2nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 4nv mv m vergr G4245	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	OP vzt G1909	ROVER zn, 4nv ev m G3027	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE -- act 2 mv G1831	MET (2), na (4) vzt G3326	VECHTER, zwaard zn, 2nv mv v G3162	EN, ook vgw G2532

## ΣΥΛΩΝ

xulōn  
stokken

HOUT, stok zn, 2nv mv o G3586

Lk 22:53	<b>ΚΑΘ</b> kath overeenkomstig	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hēmeran dag	<b>ΟΝΤΟΣ</b> ontos 'van-zijnde	<b>ΜΟΥ</b> mou mij	<b>ΜΕΘ</b> meth met	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn jullie	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΙΕΡΩ</b> hierō gewijde-plaats	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΞΕΤΕΙΝΑΤΕ</b> exeteinate jullie-strekken-uit	<b>ΤΑΣ</b> tas de
	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DAG zn, 4nv ev v G2250	ZIJN wd HO tt act 2nv ev m G5607 ( G1510 )	IK, mij vp 1.2nv ev G3450	MET (2), na (4) vzt G3326	JULLIE vp 2.2nv mv G5216	IN vzt G1722	DE / HET l. 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+STREKKEN, uitstrekken wa FE -- act 2 mv G1614	DE / HET l. 4nv mv v G3588



<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras handen	<b>ΕΠ</b> ep op	<b>ΕΜΕ</b> eme mij	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>ΑΥΤΗ</b> hautē dit	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin is	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>Η</b> hē het	<b>ΩΡΑ</b> hōra uur	<b>ΚΑΙ Η</b> kai hē en de	<b>ΕΞΟΥΣΙΑ</b> exousia autoriteit	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΣΚΟΤΟΥΣ</b> skotous duisternis	
HAND zn, 4nv mv v G5495	OP vzt G1909	IK, mij vp 1, 4nv ev G1691	ANDER, maar vgw G235	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	JULLIE vp 2, 2nv mv G5216	DE / HET L, 1nv ev v G3588	UUR zn, 1nv ev v G5610	EN, ook vgw G2532	DE / HET L, 1nv ev v G3588	UIT+ZIJN=heid, autoriteit zn, 1nv ev v G1849	DE / HET L, 2nv ev o G3588	DUISTERNIS zn, 2nv ev o G4655

Lk 22:54	<b>ΣΥΛΛΑΒΟΝΤΕΣ</b> sullabontes tezamen-grijpende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΗΓΑΓΟΝ</b> ēgagon zij-leidden	<b>ΚΑΙ ΕΙΣΗΓΑΓΟΝ</b> kai eisēgagon en zij-leidden-naar-binnen	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in
	SAMEN+NEMEN+{OPWAARTS}, tezamen-grijpen, samen-aanpakken, behulpzaam-zijn, bevrucht-worden wd HO tt act 1nv mv m G4815	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEIDEN, id. gaan wa FE vt act 3 mv G71	EN, ook vgw G2532	TOT-IN+LEIDEN, naar-binnen-leiden, id. naar-binnen-brengen wa FE vt act 3 mv G1521

<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΟΙΚΙΑΝ</b> oikian woonhuis	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ</b> archiereōs hogepriester	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros Petrus	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ</b> ēkolouthei volgde	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> makrothen veraf
DE / HET L, 4nv ev v G3588	HUIS=heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614	DE / HET L, 2nv ev m G3588	OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 2nv ev m G749	DE / HET L, 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PETRUS zn, 1nv ev m G4074	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE vt act 3 ev G190	VER+WELKE+PLAATS, veraf bijw <i>van_plaats</i> G3113

Lk 22:55	<b>ΠΕΡΙΑΨΑΝΤΩΝ</b> periapsantōn van-random-aanstekende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΥΡ</b> pur vuur	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΜΕΣΩ</b> mesō midden	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de	<b>ΑΥΛΗΣ</b> aulēs hof	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΣΥΝΚΑΘΙΣΑΝΤΩΝ</b> sunkathisantōn van-samen-gaan-zittende
	RONDOM+AANRAKEN, rondom-aansteken wd FE -- act 2nv mv m G681	ECHTER vgw G1161	VUUR zn, 4nv ev o G4442	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	DE / HET L, 2nv ev v G3588	HOF, schaapskooi zn, 2nv ev v G833	EN, ook vgw G2532	SAMEN+NEERWAARTS-maken, samen-doen-zitten, samen-gaan-zitten wd FE -- act 2nv mv m G4776

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΕΚΑΘΗΤΟ</b> ekathēto zat	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros Petrus	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΜΕΣΩ</b> mesō midden	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wa FE vt mid 3 ev G2521	DE / HET L, 1nv ev m G3588	PETRUS zn, 1nv ev m G4074	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 22:56	<b>ΙΔΟΥΣΑ</b> idoussa  waarnemende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΠΑΙΔΙΚΗ</b> paidiskē dienstmeisje	<b>ΤΙΣ</b> tis een-zekere	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ</b> kathēmenon  zittende	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΤΟ</b> to het
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev v G1492	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	RAKEN, dienstmeisje zn, 1nv ev v G3814	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev v G5100	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 4nv ev m G2521	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L, 4nv ev o G3588

<b>ΦΩΣ</b> phōs licht	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΤΕΝΙΣΑΤΑ</b> atenisata aandachtig-kijkende	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zij-zei	<b>ΚΑΙ ΟΥΤΟΣ</b> kai houtos ook deze	<b>ΣΥΝ</b> sun samen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō met-hem	<b>ΗΝ</b> ēn was
LICHT zn, 4nv ev o G5457	EN, ook vgw G2532	GELIJKTJDIG+STREKKEN, aandachtig-kijken wd FE -- act 1nv ev v G816	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	SAMEN vzt G4862	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 22:57	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΗΡΝΗΣΑΤΟ</b> ērnēsato hij-ontkent	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn  zeggende	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΟΙΔΑ</b> oida ik-heb-waargenomen	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΓΥΝΑΙ</b> gunai vrouw !
	DE / HET L, 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	ONTKENNEN, loochenen wa FE -- mid 3 ev G720	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VROUW zn 5nv ev v G1135

Lk 22:58	<b>ΚΑΙ ΜΕΤΑ</b> kai meta en na	<b>ΒΡΑΧΥ</b> brachu beetje	<b>ΕΤΕΡΟΣ</b> heteros ander <sup>s</sup>	<b>ΙΔΩΝ</b> idōn  waarnemende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΦΗ</b> ephē zei-met-nadruk	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΣΥ</b> su jij	<b>ΕΞ</b> ex van-uit
	EN, ook vgw G2532	MET (2), na (4) G3326	BEETJE bn 1nv ev o G1024	VERSCHILLENDE, id. ander <sup>s</sup> bn 1nv ev m G2087	WAARNEMEN bn HO tt act 1nv ev m G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2, 1nv ev G4771

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΕΙ</b> ei  bent	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros Petrus	<b>ΕΦΗ</b> ephē zei-met-nadruk	<b>ΑΝΘΡΩΠΕ</b> anthrōpe mens !	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi  ik-ben
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 ( G1510 )	DE / HET L, 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PETRUS zn, 1nv ev m G4074	MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 5nv ev m G444	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510

Lk 22:59	<b>ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΧΟΣ</b> kai diastasēs en  van-een-tussenruimte-zijnde	<b>ΩΣΕΙ</b> hōsei ongeveer	<b>ΩΡΑΣ</b> hōras van-uur	<b>ΜΙΑΣ</b> mias één	<b>ΑΛΛΟΣ</b> allos anders	<b>ΤΙΣ</b> tis iemand
	EN, ook vgw G2532	DOOR+STAAN, tussenruimte-zijn, tussenruimte-maken wd HO tt act 2nv ev v G1339	ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer bijw G5616	UUR zn, 2nv ev v G5610	EEN, één bn 2nv ev v G3391	ANDER bn 1nv ev m G243

<b>ΔΙΙΣΧΥΡΙΖΕΤΟ</b> diischurizeto beweerde-met-stelligheid	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn  zeggende	<b>ΕΠ</b> ep op	<b>ΑΛΗΘΕΙΑΣ</b> alētheias waarheid	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos deze	<b>ΜΕΤ</b> met met	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou hem	<b>ΗΝ</b> ēn was	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΓΑΡ</b> gar want
DOOR+STERK-maken, met-stelligheid-beweren wa FE vt mid 3 ev G1340	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	OP vzt G1909	WAARHEID zn, 2nv ev v G225	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 ( G1510 )	EN, ook vgw G2532	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

<b>ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ</b> galilaios Gallileeër	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  hij-is
GALILEEER zn, 1nv ev m G1057	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

Lk 22:60	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros Petrus	<b>ΑΝΘΡΩΠΕ</b> anthrōpe mens !	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΟΙΔΑ</b> oida ik-heb-waargenomen	<b>Ο</b> ho wat	<b>ΛΕΓΕΙΣ</b> legeis  jij-zegt	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PETRUS zn; 1nv ev m G4074	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 5nv ev m G444	NIET bijk ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 4nv ev o G3739	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 ev G3004	EN, ook vgw G2532

<b>ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ</b> parachrēma ogenblikkelijk	<b>ΕΤΙ</b> eti nog	<b>ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ</b> lalountos  van-sprekende	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΕΦΩΝΗΣΕΝ</b> ephōnēsen kraait	<b>ΑΛΕΚΤΩΡ</b> alektōr haan
NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijk G3916	NOG bijk G2089	SPREKEN wd HO tt act 2nv ev m G2980	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa FE -- act 3 ev G5455	ON+LEGGER, haan zn; 1nv ev m G220

Lk 22:61	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΣΤΡΑΦΕΙΣ</b> strapheis  zich-kerende	<b>Ο</b> ho de	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios Heer	<b>ΕΝΕΒΛΕΨΕΝ</b> eneblepsen kijkt-aan	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΠΕΤΡΩ</b> petrō Petrus	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΥΠΕΜΝΗΣΘΗ</b> hupemnēsthē wordt-in-herinnering-gebracht	<b>Ο</b> ho de
	EN, ook vgw G2532	KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv ev m G4762	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	IN+WERPEN+BLIK, IN-kijken, aankijken, opkijken, kijken-naar wa FE -- act 3 ev G1689	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PETRUS zn; 3nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	ONDER+HERINNEREN, in-herinnering-brengen wa FE -- pas 3 ev G5279	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros Petrus	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΡΗΜΑΤΟΣ</b> rēmatos uitspraak	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΚΥΡΙΟΥ</b> kuriou Heer	<b>ΩΣ</b> hōs hoe	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΠΡΙΝ</b> prin voordat	<b>ΑΛΕΚΤΟΡΑ</b> alektora haan
PETRUS zn; 1nv ev m G4074	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	STROMEN-resultaat, uitspraak zn; 2nv ev o G4487	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962	ALS, hoe, ongeveer bijk G5613	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VOORDAT bijk G4250	ON+LEGGER, haan zn; 4nv ev m G220

<b>ΦΩΝΗΣΑΙ</b> phōnēsai te-kraaien	<b>ΣΗΜΕΡΟΝ</b> sēmeron vandaag	<b>ΑΠΑΡΝΗΣΗ</b> aparnēsē  jij-zal-verloochenen~	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΤΡΙΣ</b> tris driemaal
GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wo FE -- act G5455	DAG, vandaag bijk G4594	VANAF+ONTKENNEN, verloochenen wa HO tt mid 2 ev G533	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	DRIEMAAL bijk G5151

Lk 22:62	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΞΕΛΘΩΝ</b> exelthōn  uit-komende	<b>ΕΞΩ</b> exō naar-buiten	<b>Ο</b> ho de	<b>ΠΕΤΡΟΣ</b> petros Petrus	<b>ΕΚΛΑΥΣΕΝ</b> eklausen huijt	<b>ΠΙΚΡΩΣ</b> pikrōs op-bittere-wijze
	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831	UIT, buiten, naar-buiten bijk G1854	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PETRUS zn; 1nv ev m G4074	HUILEN wa FE -- act 3 ev G2799	BITTER+ALS, op-bittere-wijze bijk G4090

Lk 22:63	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres mannen	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΣΥΝΕΧΟΝΤΕΣ</b> sunchontes  samendrukkende	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΙΗΣΟΥΝ</b> iēsoun Jezus	<b>ΕΝΕΠΑΙΖΟΝ</b> enepaizon bespotten	<b>ΑΥΤΩ</b> autō hem	<b>ΔΕΡΟΝΤΕΣ</b> derontes  afranselende
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	MAN zn; 1nv mv m G435	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dingen wd HO tt act 1nv mv m G4912	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	IN+RAKEN, bespotten wa FE vt act 3 mv G1702	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	HUIDEN, ranselen, afranselen wd HO tt act 1nv mv m G1194

Lk 22:64	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΕΡΙΚΑΛΥΨΑΝΤΕΣ</b> perikalupsantes rondom-bedekkende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΤΥΠΤΟΝ</b> etupton zij-sloegen	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosōpon gezicht	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	EN, ook vgw G2532	RONDOM+BEDEKKEN, rondom-bedekken wa FE -- act 1nv mv m G4028	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	SLAAN wa FE vt act 3 mv G5180	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn; 4nv ev o G4383	EN, ook vgw G2532

<b>ΕΠΗΡΩΤΩΝ</b> epērōtōn zij-stelden-een-vraag	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes  zeggende	<b>ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΟΝ</b> prophēteuson profeteer !	<b>ΤΙΣ</b> tis wie ?	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin  is	<b>Ο</b> ho degene
OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 mv G1905	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGEN, profeteren wg FE tt act 2 ev G4395	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

<b>ΠΑΙΣΑΣ</b> paisas rakende	<b>ΣΕ</b> se jou
RAKEN wd FE -- act 1nv ev m G3817	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571

Lk 22:65	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΤΕΡΑ</b> hetera andere <sup>s</sup> -dingen	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla vele	<b>ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΕΣ</b> blasphēmountes  lasterende	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon zij-zeiden	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
	EN, ook vgw G2532	VERSCHILLEND, id. ander <sup>s</sup> bn 4nv mv o G2087	VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183	SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN, lasteren wd HO tt act 1nv mv m G987	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 22:66	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto het-werd~	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hēmera dag	<b>ΣΥΝΗΧΘΗ</b> sunēchthē werd-verzameld	<b>ΤΟ</b> to de	<b>ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΙΟΝ</b> presbuterion raad-van-oudsten	<b>ΤΟΥ</b> tou van-het	<b>ΛΑΟΥ</b> laou volk	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> archiereis hoge priesters
	EN, ook vgw G2532	ALS, hoe, ongeveer bijk G5613	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DAG zn; 1nv ev v G2250	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa FE vt pas 3 ev G4863	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	SENIOR-meer-ij, raad-van-oudsten zn; 1nv ev o G4244	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VOLK zn; 2nv ev m G2992	OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn; 1nv mv m G749

<b>ΤΕ</b> te bovendien	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ</b> grammateis schriftgeleerden	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΗΓΑΓΟΝ</b> apēgagon zij-leidden-weg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟ</b> to het	<b>ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ</b> sunedrion Sanhedrin
BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	SCHRIJVer, schriftgeleerde zn; 1nv mv m G1122	EN, ook vgw G2532	VANAF+LEIDEN, weg leiden wa FE vt act 3 mv G520	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SAMEN+VESTIGEN, SAMEN-zetelen, Sanhedrin zn; 4nv ev o G4892

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> legontes zeggende
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

Lk 22:67	<b>ΕΙ</b> ei indien	<b>ΣΥ</b> su jij	<b>ΕΙ</b> ei bent	<b>Ο</b> ho de	<b>ΧΡΙΣΤΟΣ</b> christos Christus	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon zeg !	<b>ΗΜΙΝ</b> hēmin tot-ons	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat
	INDIEN part voorw G1487	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547	LEGGEN, zeggen wg FE tt act 2 ev G2036	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	INDIEN-OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie	<b>ΕΙΠΩ</b> eipō dat-ik-zal-zeggen	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ</b> pisteusēte dat-jullie-zouden-geloven
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen wv <sup>2</sup> HO tt act 1 ev G2036	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361-G3364	GELOVEN, toevertrouwen wv <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G4100

Lk 22:68	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΕΡΩΤΗΣΩ</b> erōtēsō dat-ik-zou-vragen	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΗΤΕ</b> apokrihēte dat-jullie-zullen-antwoorden	<b>ΜΟΙ</b> moi aan-mij of	<b>Η</b> ē
	INDIEN-OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wv <sup>2</sup> HO tt act 1 ev G2065	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361-G3364	VANAF-OORDELEN, antwoorden wv <sup>2</sup> HO tt pas 2 mv G611	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	OF, dan G2228

<b>ΑΠΟΛΥΧΤΕ</b> apolusēte dat-jullie-zouden-loslaten
VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wv <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G630

Lk 22:69	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΤΟΥ</b> tou het	<b>ΝΥΝ</b> nun nu	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai zal-zijn~	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟΣ</b> huios Zoon	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou mens	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ</b> kathēmenos zittende~	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiōn rechter-kanten	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de
	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	NU, huidige bijw G3568	ECHTER vgw G1161	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv ev m G2521	VAN-UIT vzt G1537	RECHTER bn/zn 2nv mv m G1188	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

<b>ΔΥΝΑΜΕΩΣ</b> dunameōs macht	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God
VERMOGEN, macht zn; 2nv ev v G1411	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Lk 22:70	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipan zij-zeggen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΑΝΤΕΣ</b> pantes allen	<b>ΣΥ</b> su jij	<b>ΟΥΝ</b> oun dan	<b>ΕΙ</b> ei bent	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟΣ</b> huios Zoon	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe
	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	DAN vgw G3767	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>ΕΦΗ</b> ephē hij-zei-met-nadruk	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis zelf	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> legete jullie-zeggen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΓΩ</b> egō ik	<b>ΕΙΜΙ</b> eimi ben
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510

Lk 22:71	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΙΠΑΝ</b> eipan zij-zeggen	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΕΤΙ</b> eti nog	<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian behoefte	<b>ΕΧΟΜΕΝ</b> echomen wij-hebben	<b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΣ</b> marturias van-getuigenverklaring
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	NOG bijw G2089	GEBRUIK-heid, behoefte zn; 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	MARKEREN-heid, getuigenverklaring zn; 2nv ev v G3141

<b>ΑΥΤΟΙ</b> autoi zelf	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ</b> ēkousamen wij-horen	<b>ΑΠΟ</b> apo van-af	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΣΤΟΜΑΤΟΣ</b> stomatos mond	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	HOREN wa FE -- act 1 mv G191	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	MOND zn; 2nv ev o G4750	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846